



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать девятая сессия

Рим, 6-13 июня 2015 года

Оценка Международного года квиноа, 2013 год

Резюме

В настоящем документе излагаются главные достижения, задачи и возможности отмечавшегося в 2013 году Международного года квиноа (МГК), включая роль, которую сыграла в его проведении совместная работа правительств, ФАО, организаций системы ООН, НПО, ассоциаций производителей, исследовательских организаций, частного сектора и научных кругов. МГК выполнил свои главные задачи, достиг запланированных результатов и привлек внимание мировой общественности к квиноа как союзнику в борьбе с голодом и неполноценным питанием в рамках программы "Нулевой голод". Дополнительное внимание к квиноа и углубление научных знаний об этой культуре, наряду с ростом производства и потребления квиноа не только в странах Андского региона, но и в других странах и на других континентах, страдающих от отсутствия продовольственной безопасности, – вот главное наследие, которое оставил миру Международный год квиноа. МГК послужил катализатором процесса управления знаниями и разработки во всем мире средне- и долгосрочных программ, направленных на устойчивое производство и потребление квиноа, содействуя таким образом продовольственной безопасности и безопасности питания стран-членов.

Предлагаемые действия Конференции

Конференции предлагается:

- Утвердить доклад об оценке итогов Международного года квиноа и отметить достижения в повышении информированности общества о потенциальной роли квиноа как союзника в борьбе с голодом и неполноценным питанием.
- Отметить совместную работу стран-членов, ФАО, организаций системы ООН, НПО, ассоциаций производителей, исследовательских организаций, частного сектора и научных кругов в проведении МГК.

По существу содержания настоящего документа обратиться к:

г-ну Раулю Бенитесу (Raul Benitez),
Помощнику Генерального директора/Региональному представителю,
Региональное отделение для Латинской Америки и Карибского бассейна,
Тел.: +56-2-29232301

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org



mn330

Обзор

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своей резолюции 66/221, принятой 22 декабря 2011 года, признав вклад народов Анд в разведение, защиту и сбережение квиноа в качестве пищевого продукта для нынешнего и будущих поколений, провозгласила 2013 год Международным годом квиноа (МГК).
2. Главная цель МГК заключалась в том, чтобы привлечь внимание всего мира к той роли, которую квиноа может сыграть в обеспечении продовольственной безопасности и искоренении нищеты в рамках усилий по достижению Целей развития тысячелетия.
3. Региональное отделение ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна (RLC) в Сантьяго, Чили, при поддержке штаб-квартиры ФАО в Риме содействовала процессу проведения МГК.
4. Проведение мероприятий МГК основывалось на генеральном плане, утвержденном Генеральной Ассамблеей ООН¹, и следовало политике и техническому руководству Международного координационного комитета МГК.
5. На своей 149-й сессии Совет приветствовал достижения Международного года квиноа и рекомендовал Конференции в 2015 году призвать членов продолжать оказание поддержки координируемым ФАО мероприятиям по расширению использования квиноа в продовольственных системах, особенно в странах, страдающих от голода и неполноценного питания, а также включить в последующие доклады о проведении Международных годов финансовые обзоры.
6. 31 декабря 2013 года МГК завершился, но для фермеров, которые выращивают квиноа, ученых, которые исследуют эту культуру, и людей, которые выбирают квиноа в качестве здорового пищевого продукта, каждый год – "год квиноа". Положительный эффект от мероприятий, проведенных в рамках МГК, будет продолжать ощущаться во всех регионах. Ниже перечисляются механизмы, обеспечившие успешное проведение МГК, и многие из его результатов.
7. Ключевыми шагами по подготовке и проведению МГК стали создание Международного координационного комитета и национальных комитетов с координаторами во всем мире и назначение специальных послов Международного года квиноа – Президента Многонационального Государства Боливия г-на Эво Моралеса и первой леди Перу г-жи Надин Эредиа де Умала, которые приняли участие в ряде инициатив и прилагали все усилия для пропагандирования МГК.
8. Основная идея МГК – "Квиноа – союзник в борьбе с голодом и неполноценным питанием", – которая задала направление всем мероприятиям года, была озвучена на Генеральной Ассамблее ООН во время церемонии открытия в феврале 2013 года.

Информационная и коммуникационная работа

9. ФАО содействовала организации рекламно-пропагандистских акций и мероприятий и разработке инструментов и информационных материалов, примеры которых приводятся ниже:
 - Переведенный на шесть языков девиз МГК "Будущее, посеянное тысячи лет назад" популяризован во всем мире.
 - Запущен посвященный МГК веб-сайт с информацией на шести языках, способствовавший повышению информированности о МГК во многих странах мира и в разных слоях общества².
 - Распространены информационно-пропагандистские материалы в форме плакатов, календарей, брошюр, документов, объясняющих концепцию МГК, сборников рецептов,

¹ Резолюция 66/221 от 22 декабря 2011 года.

² <http://www.fao.org/quinoa-2013/iyq/ru/>

фото- и видеоматериалов, песен, публикаций и т.д. Правительство Перу даже выпустило монету с изображением квиноа. Передвижная выставка "Квиноа: будущее, посеянное тысячи лет назад", объехала весь мир и послужила великолепным инструментом пропаганды квиноа и МГК.

- Мероприятия, сопровождавшиеся дегустацией блюд из квиноа и рассказами о его питательной ценности, прошли в Австралии, Аргентине, Бельгии, Бразилии, Канаде Чили, Китае, Колумбии, Доминиканской Республике, Эквадоре, Египте, Франции, Гондурасе, Венгрии, Индонезии, Италии, Ямайке, Японии, Литве, Люксембурге, Малави, Марокко, Новой Зеландии, Никарагуа, Нигере, Норвегии, Пакистане, Перу, Испании, Швейцарии, Таджикистане, Соединенных Штатах Америки и Уругвае. Повара со всего мира и представители коренных народов Анд участвовали в презентациях кулинарной книги "Международная книга рецептов из квиноа: традиции и инновации" и рассказывали о достоинствах этого пищевого продукта.
- Мероприятия, направленные на повышение информированности общественности, сопровождались выпуском тематических пресс-релизов. Многие журналы и газеты посвятили специальные выпуски и публикации, посвященные квиноа. В числе примеров: июльский информационный бюллетень Всемирной организации фермеров (ВОФ), финская газета "Хельсингин Саномат", ноябрьский номер чилийского журнала "Тьерра Адентро", журнал "Нэшнл Джоигрэфик", Би-би-си, американский еженедельник "Кэпитал Пресс" и др.
- Гражданское общество во всем мире также участвовало в пропаганде квиноа как здорового продукта и элемента устойчивой продовольственной системы, в соответствии с темой проводившегося в 2013 году Всемирного дня продовольствия: "Устойчивые продовольственные системы как инструмент обеспечения продовольственной безопасности и питания".

Научно-исследовательская работа, обмен знаниями и технологиями

10. В течение года вышли многочисленные публикации и научные материалы, подготовленные совместно с научно-исследовательскими центрами, университетами, НПО и т.д. В качестве примера можно отметить:

- электронную книгу "Современное состояние квиноа, 2013 год" (на испанском и английском языках), выпущенную в 2014 году и подготовленную совместно с Центром международного сотрудничества в области сельскохозяйственных исследований в целях развития (CIRAD) при участии более 166 исследователей и специалистов по квиноа со всего мира;
- электронную книгу "Определитель насекомых – вредителей квиноа", подготовленную боливийским Исследовательским фондом продвижения сельскохозяйственной продукции Андского региона (PROINPA) при участии специалистов из Чили и Перу;
- рабочий документ "Технические рекомендации по созданию Международного центра квиноа";
- исследование "Тенденции и перспективы международной торговли квиноа", ФАО – Латиноамериканская ассоциация интеграции (ЛАИ);
- создание в Национальном институте сельскохозяйственных инноваций Перу нового сорта квиноа, INIA 433 - Santa Ana/AIQ/FAO, названного в честь Международного года квиноа;
- издание "Дескрипторы квиноа и ее диких сородичей": "Байоверсити Интернэшнл" и ФАО опубликовали новый список, обновленный впервые за 30 лет.
- публикацию каталогов сортов квиноа Перу и других стран с наивысшим биоразнообразием квиноа (на испанском и английском языках);
- работу над выведением новых сортов квиноа, в особенности в США и Европе, для умеренного климата;
- Международный конкурс технологических инноваций в секторе квиноа, Перу.

11. В целях повышения информированности о киноа в последующий за МГК период страны – члены ФАО и региональные отделения ФАО организовали ряд мероприятий по обмену знаниями, в числе которых:

- IV Всемирный конгресс, посвященный киноа, Ибарра, Эквадор, 2013 год;
- научно-техническое совещание по вопросам продовольственной безопасности и киноа, Нью-Йорк, США;
- конференция по киноа на Международной сельскохозяйственной выставке, Париж, Франция;
- Международный семинар "Киноа: союзник в борьбе с голодом" (ALADI), Монтевидео, Уругвай;
- Международный симпозиум по исследованиям киноа, 12–14 августа 2013 года, Университет штата Вашингтон, Пуллман, США;
- Международный конгресс, посвященный киноа "Quino@ndo: из Анд в Милан, из Милана – всему миру", Милан, Италия, 30-31 октября 2013 года;
- Международный научный конгресс по киноа и злакам Андских гор, Лима, Перу;
- Международный симпозиум производителей и исследователей киноа, Оруро, Боливия;
- Неделя науки и техники, посвященная киноа, Богота, Колумбия;
- презентация проекта "Киноа феликс", Эрколано, Италия;
- научный форум "Потенциал киноа в Японии", Киото, Япония;
- III Международный форум по киноа, Сан-Франциско, США;
- "Неделя киноа", Рим, Италия;
- вторая презентация туристического маршрута "Дорогой киноа", в ходе которой исследователи и представители заинтересованных сторон посетили места выращивания киноа и выработали планы развития этого сектора экономики, Боливия;
- Национальный семинар "Роль киноа в продовольственных системах", Рабат, Марокко;
- олимпийский марафон в поддержку Международного года киноа, Будапешт, Венгрия;
- заключительная конференция по проекту Swup-Med "Устойчивое водопользование в целях обеспечения производства продовольствия в Средиземноморском регионе в условиях изменения климата", 10–15 марта 2013 года, Агадир, Марокко.

12. ФАО самостоятельно оказывает техническую поддержку пилотным проектам по интродуцированию киноа в более чем 25 странах в Африке, Азии и на Ближнем Востоке; в Латинской Америке осуществляется региональный проект по укреплению основанной на киноа продовольственной системе.

13. Международный год киноа привлек внимание мировой общественности к сельскохозяйственной культуре, которая долгие годы пребывала в забвении. Это внимание сохраняется и после завершения МГК, активизируются сотрудничество по линии Юг–Юг и обмен знаниями. Один из примеров работы в этой области – поездка ученых из шести стран Ближнего Востока и Северной Африки в Перу для изучения *in situ* производственной системы киноа и создания сетей, призванных содействовать техническому сотрудничеству. Кроме того, несколько стран разработали и осуществляют политику и программы развития сектора киноа в Боливии, Чаде, Египте и Перу.

Финансовый обзор

14. Бюджет, с которым осуществлялась программа МГК, был небольшим, особенно в сравнении с достигнутыми результатами и оказанным влиянием. Официально выделенные на проведение МГК средства составили 100 000 долл. США от различных доноров. При этом мобилизация взносов в натуральной форме со стороны государств-членов и пожертвований партнеров из частного сектора, таких как Andean Naturals Inc., прошла достаточно удачно, и в результате большинство запланированных мероприятий были осуществлены.

После завершения МГК

15. МГК открыл перед мировым сообществом новые возможности и поставил ряд задач по продвижению киноа не только как ценной сельскохозяйственной культуры, но и здоровой, эффективной и открытой для всех агропродовольственной системы, которая стимулирует развитие наиболее уязвимых слоев общества и в которой семейные фермерские хозяйства и сотрудничество по линии Юг–Юг играют ключевую роль. Наиболее значительные из этих задач и возможностей:

- a) необходимо поддерживать государственные политики, которые поощряют устойчивое производство киноа и связанной с ней продовольственной системы;
- b) необходимы государственные политики, которые создают условия для добросовестной торговли и совместного получения на справедливой и равной основе выгод;
- c) необходимо разработать политику социальной интеграции семей производителей киноа и других зерновых культур;
- d) необходимо разрабатывать и выполнять национальные и международные соглашения по сохранению, устойчивому использованию и обмену генетическим материалом и семенами киноа;
- e) исследовательские сети должны продолжать свою деятельность по подготовке информации о результатах исследований киноа и обмену такой информацией на нескольких языках;
- f) необходим мониторинг положения на рынках, в особенности зарубежных, в целях прогнозирования дисбаланса спроса и предложения, который может в конечном счете негативно отражаться на ценах.

16. Международный год киноа стал первым этапом в процессе привлечения мирового внимания к киноа и катализатором обмена знаниями и разработки средне- и долгосрочных программ, которые содействуют устойчивому производству и местному потреблению киноа, внося таким образом вклад в продовольственную безопасность и безопасность питания в странах-членах.

17. Несмотря на то что можно рассчитывать на рост производства и потребления киноа, основанный на расширяющемся рынке, важнейшей задачей будет обеспечение включения киноа в базовую продовольственную корзину наиболее уязвимых слоев населения. Только так киноа сможет выполнить свою миссию союзника в борьбе с голодом и неполноценным питанием.